

# “差评”不自由 “好评”无意义

——读者因网上评论书籍《休战》  
被迫道歉引发的思考

## 文化娱乐现象 述评

日前，一位北京语言大学在读研究生高晗在豆瓣网上对一本翻译书籍《休战》打分两星，并评价“机翻痕迹严重，糟蹋了作者的作品”。此举引起了该书译者韩烨的不满，随后有人联系到高晗学校的老师，老师找到高晗谈话。最终高晗公开发表道歉“经批评教育后，删除短评，并向韩烨女士和出版社道歉。”这一事件，让人深思，究竟谁该道歉？面对文艺作品，每个人都有表达评论的权利，若“差评”不自由，则“好评”无意义。

### 致歉声明

2021年3月16日，本人在豆瓣图书《休战》的短评区发表了不太妥当的言论。经批评教育后，本人现删除该短评，并向韩女士及作家出版社致歉。

2021年3月27日

### 挽救？权利！

这是一本《休战》引发的“论战”。《休战》是乌拉圭作家马里奥·贝内德蒂的第二部长篇小说，作家在此书中塑造的女主人公阿贝雅内达，曾被文学评论界称作“拉美叙事文学创造的最动人的女性形象之一”。这本书的译者韩烨，毕业于中山大学人类学系，现居西班牙。对于这个译本，读者抱有非常高的期待。

3月16日，高晗看完韩烨翻译的《休战》后，在网上发表了“机翻痕迹严重，糟蹋了作者的作品，还是老话，没有金刚钻别揽瓷器活”。译者韩烨次日发帖表示，作为非科班出身译者，愿意虚心接受所有人的意见，但“机翻”属于道德问题，如此说法近乎人身攻击。而长期从事西班牙语文学翻译和研究的汪天艾，在网上替韩烨抱不平，称其行为是“在豆瓣网上以诽谤和捏造事实的形式去攻击《休战》一书的译者韩烨”，并要求高晗“向译者

本人和出版社在其豆瓣主页上公开致歉，陈述自己所犯的错误，为其造成的不良影响切实负责。”随后，一位自称韩烨好友的神秘网友，直接到高晗所在学校写信举报。随后，学校方面对高晗进行了批评教育。3月27日，高晗发表道歉声明。

至此，此役译者完胜，学校方面也认为，“挽救了一个失足学生，不失为教育初心”。然而，这件事却伤了广大读者的心，所谓“文无第一，武无第二。”作品面向大众，就应该接受大众的评价，面对来自不同方向的声音。评价一本书的好与不好，这是读者的权利，再好的著作也应该有人质疑和批评。正如作家茅盾所说：“批评一篇作品，不过是一个心地率直的读者喊出他从某作品所得的印象而已。”

从文艺创作的角度上讲，为了今后的提高，批评才是一种真正的“挽救”。只有不同的思想言论相互碰撞，才能擦出艺术的火花，被批评者都应当尽量虚心，兼听则明，而一味举报、打压、消灭差评的做法，实在是令人不齿。



▲《休战》封面

### 致歉声明

### 脆弱？霸道！

这场“论战”，让很多网友无法接受的，除了韩烨、汪天艾他们的“玻璃心”之外，还有消灭差评的方式。

的确，这位举报人对于此言论的处理方法，并不是与评论者进行探讨或辩论，而是选择了直接对其所在学校举报。事实上，无论是举报理由，还是举报途径，抑或是举报结果都值得商榷。在生活中，因为给了差评而深受困扰的案例比比皆是：网友探访北京狗不理王府井总店，只是评价“特别腻”，并称“100块钱两屉有点贵”，遭到商家报警的威胁；扬州市民网购给差评遭商家威胁：“我知道你家在哪里”；上海一女子因点外卖给了差评，遭到骑手上门威胁、恐吓，“差评给我取消掉！三分钟解决不了，我就……”还被勒索了200元“赔偿”……如今看本书要给“差评”之前，也要想好“后果很严重”！

的确，如今各平台对于差评越来越重视，差评的权重影响也越来越大，往往直接影响排名。他们给了观众、读者、用户批评的自由，却也肆意践踏他们批评的权利。当批评的自由被套上沉重的枷锁，赞美就将沦为赤裸裸的笑话。

本报记者 吴翔

将为中小微文创企业及个人提供  
数字版权存证保护

## “易盾计划”在沪启动

本报讯（首席记者 孙佳音）传统版权登记证书无法满足互联网上千万作者每日发布的亿级短视频、图文等新媒体原创作品；中小企业及个人，没有专业的法务团队支持，对侵权事实不清晰，维权手段又有限；网络平台对权属举证要求更加严格，作者难以证明其发布作品的

原创性……当文创领域创意、集聚和积累了海量的原生、衍生与再创作的内容，当互联网直播、短视频、音频等新兴业态快速发展，也以几何级的速度创意出更多的版权内容，中小微企业及个人却生生存在确权、维权之痛。

所幸，上海的真招和实招来

了——“易盾计划”昨天下午在上海市影视版权服务中心正式启动，这是由上海率先推出的为中小微文创企业及个人永久提供免费数字版权存证保护的专项行动。

“易盾计划”是在中国音乐著作权协会、中国音像著作权集体管理协会、中国文字著作权协会、中国摄

影著作权协会、中国电影著作权协会、上海市文化创意产业推进领导小组办公室指导下，由上海市文化创意产业促进会、上海市影视版权服务中心、12426 版权监测中心联合主办，联动哔哩哔哩、阅文集团、喜马拉雅、蜻蜓 FM、樊登读书、抖音原创者联盟等头部平台和冠勇科

技、百度超级链、腾讯安全等技术支撑方，旨在适应社会经济数字化发展，通过数字版权保护提升中小企业及个人版权创作积极性，目标是实现惠及 10 万家上海中小企业及个人，免费提供 100 万级作品存证保护监测和维权服务。



## 台前幕后

昨天下午 4 时，10 多名穿着校服的学生走进了长宁区沪剧传承中心——他们是新泾中学沪剧特色班的学生，正和长宁区沪剧团共同创排红色沪剧《风雨江城》。一进排练厅，孩子们放下书包就开始默戏、联排，这台大戏将于六月和观众见面。

《风雨江城》曾由长宁沪剧团团长陈甦萍主演，原名《苏娘》。在建党百年之际，剧团请编剧徐正清打磨剧本，复排《风雨江城》，将由著名沪剧演员张燕雯、黄爱忠、朱楨、王斌等主演。

《风雨江城》以解放战争为背景，讲述了地下党员沈湘和女儿沈凌掩护并配合游击队炸毁江桥，最终取得江城解放的胜利故事。张燕雯饰演的沈湘其实是一名地下党员，公开身份是江城小学的校长。这群新泾中学的孩子恰好就在舞台上本色出演学生。

在朱楨饰演的老师沈凌的带领下，孩子们在舞台上念起了童谣《麻雀娘》。突然，一阵炮火声和枪声袭来，孩子们惊呼着簇拥在沈凌身边，“青山有情埋忠骨，遍地黄花分外香”，校长沈湘手捧一束山菊花，遥望着被炸毁的学校，学生们也受到感染，神情凝重。六年级的陈蕴琪小声啜泣起来，她下场后说：“能上台演沪剧很高兴，结果看到演员生动的演绎，我特别感动，泪水忍不住就流下来了。”

“排戏的过程就是带着孩子重温四史的过程，距离开演还有两个多月，我们的戏已经一票难求了。”陈甦萍说起，除了《风雨江城》，这群学生演员还将在六月以折子戏专场亮相。20 多位学生将演唱沪歌《唱支山歌给党听》，正读初一的朱紫瑞还将演唱沪剧《赵一曼》里的经典唱段。

排练厅里，陈甦萍一字一句地帮朱紫瑞抠戏，“演赵一曼，眼神里一定要有戏，遭受酷刑再痛苦，心里想到党和国家，为了内心的信仰，也一定要挺下去。”一旁的朱紫瑞，认真地点了点头。

孩子们与长宁沪剧团的缘分源自去年，陈甦萍在新泾中学成立了陈甦萍沪剧传承基地。2 月以来，每周她都会和剧团的演员一起给孩子们上沪剧课。为了帮朱紫瑞立好赵一曼的人物感，有时陈甦萍还会在学校里给朱紫瑞开小灶，带着她更快找到人物感觉。

在进行校园美育的同时，陈甦萍也在挖掘具有表演艺术天赋的优质生源。在教学的过程中，陈甦萍发现有三四个好苗子。她正在和学生们商量，明年把他们送进上海戏校定向培养，“学成毕业正好可以接上我们现在年轻演员的班，把沪剧艺术代代传承下去”。

本报记者 赵玥



▼《风雨江城》排演中  
记者 郭新洋 摄

在舞台上把革命故事讲给孩子听

## 中学生本色出演沪剧《风雨江城》